

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cudzoziemcy tracą odwagę, Z drżeniem wychodzą ze swoich warowni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tracą przede mną odwagę I z drżeniem wychodzą ze swych warownych grodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE żyje, <i>niech będzie</i> błogosławiona moja skała, niech będzie wywyższony Bóg mego zbawienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cudzoziemcy opadli, a drżeli w zamknięciach swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie obcy skłámali mi, synowie obcy zastarzali się i uchramowali z dróg swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cudzoziemcy bledną, z drżeniem wychodzą ze swoich warowni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cudzoziemcy upadają na duchu I drżąc wychodzą z twierdz swoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cudzoziemcy upadają na duchu i z drżeniem opuszczają swoje warownie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cudzoziemcy mdleją ze strachu i opuszczają swoje warownie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mieszkańcy obcych krajów upadają na duchu, z drżeniem opuszczają swoje twierdze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Omdleli synowie obczyzny oraz drżąc, uchodzą ze swoich zamków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE żyje; i niech będzie błogosławiona moja Skała, niech też będzie wywyższany Bóg mego wybawienia.